






**Cả câu chuyện lạ**  
**thời rêu rinh đã thường**  
Khỏe đẹp và các cơ thể sống động  
Làn da mịn màng và tươi sáng  
Làm cho bạn trẻ trung hơn  
Thơm mát không mùi hương  
Một thứcream làm mặt da  
có thể thay đổi các cơ thể sống  
nhưng đẹp và sống khỏe hơn  
Chỉ cần rửa mặt bằng nước  
đẹp như xưa



**CREME SINCOR**  
Sinh dưỡng  
32 tháng 10 năm 1924

**Trong  
vung đất  
= Việt =**



**BÔNG PHÁP NÂN HÀNG**  
ĐƯỢC HƯỚNG ĐẶC AN CẢ CHẾ-PHÁP LẬP RA NĂM 1876  
Tổng số đơn vị 130.000.000 qu. 1/2  
Vào đơn vị: 130.000.000 qu. 1/2  
Vào đơn vị: 130.000.000 qu. 1/2

CÁC CHỈ-NGÀNH VÀ ĐÀ-LÝ		
TRUNG-HUA CANTON HONGKONG HANKOW SHANGHAI TIENTSI TONGKING	ĐÔNG-PHÁP SAIGON HUE PHNOM-PENH BANGKOK YENBAY HANOI TIENTSI TONGKING	CÁC XỨ KHÁC HAI-PHONG DIBONDI HANOI HANOI HANOI HANOI HANOI HANOI

**CHO MƯỜN TỬ-SÁT**

Có các R. đ. đ. (lít)	1 lít	2 lít	3 lít	4 lít	5 lít
Nhỏ	2,50	3,50	4,50	5,50	6,50
Trung	4,00	7,00	10,00	13,00	16,00
Lớn	7,50	13,00	19,00	25,00	31,00

**Giá lúa gạo bắp**

1 tại Saigon ngày 27 Octobre 1924

**Lúa** (Chợ đến nhà máy Cholou, bao lấy lán - một tạ 89 Kilo 700g)

Gạo số 1 25%	1.111.111	1.205 101 2.100
Gạo số 2 40%	1.111.111	1.195 101 2.000
Gạo số 3 50%	1.111.111	1.185 101 1.900
Gạo số 4 60%	1.111.111	1.175 101 1.800
Gạo số 5 70%	1.111.111	1.165 101 1.700
Gạo số 6 80%	1.111.111	1.155 101 1.600
Gạo số 7 90%	1.111.111	1.145 101 1.500
Gạo số 8 100%	1.111.111	1.135 101 1.400

**Lúa** (Chợ đến nhà máy Cholou, bao lấy lán - một tạ 88 Kilo)

Lúa xay gạo thượng hạng	1.138 101 1.420
Lúa xay gạo 1	1.128 101 1.320
Lúa số 2 40%	1.118 101 1.220
Lúa số 3 50%	1.108 101 1.120
Lúa số 4 60%	1.098 101 1.020
Lúa số 5 70%	1.088 101 920
Lúa số 6 80%	1.078 101 820
Lúa số 7 90%	1.068 101 720
Lúa số 8 100%	1.058 101 620

**Bắp** (Bán tại Cholou 100 Kilo, giá tháng 7 - 3870 1/2 3891)

**BÔNG PHÁP**  
**Nam-ky Thông-độc**  
TỈNH SAIGON

**YẾT THỊ** - Đơn xin khấn đất Nhà-nước.

HỌ TÊN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN
Làng Mộ Hội Sadec	Làng Mộ Hội Sadec	1	1	10000,00
Mỹ-Hội Sadec	Làng Mộ Hội Sadec	1	1	10000,00
Thương-Nhâm Sadec	Làng Mộ Hội Sadec	1	1	10000,00

**VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NẠI**

Chịu theo thế lệ 11 và 13 loi, nghị định ngày 13 Jun 1924, và có tranh cãi điều chi thì một trong hai (thượng, kể từ ngày dân ý-thị-thầy, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Sa-dec.

Ngày 6 Octobre 1924. Saigon, le 12 Octobre 1924.  
P. l'Administrateur, Chef de Province. P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement  
Signé: ILLISIBLE. Signé: ILLISIBLE.

**BÔNG PHÁP**  
**Nam-ky Thông-độc**  
TỈNH BACH-LIÊU

**YẾT THỊ** - Đơn xin khấn đất Nhà-nước.

HỌ TÊN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN
Mỹ-Hội-Châu (Soc-trang)	Làng Mộ Hội Sadec	1	1	22000,00
Làng Mộ Hội Sadec	Làng Mộ Hội Sadec	1	1	22000,00

**VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NẠI**

Chịu theo thế lệ 11 và 13 loi, nghị định ngày 13 Jun 1924, và có tranh cãi điều chi thì một trong hai (thượng, kể từ ngày dân ý-thị-thầy, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Sa-dec.

Ngày 4 Octobre 1924. Saigon, le 10 Octobre 1924.  
P. l'Administrateur, Chef de Province. P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement  
Signé: ILLISIBLE. Signé: ILLISIBLE.

**BÔNG PHÁP**  
**Nam-ky Thông-độc**  
TỈNH HACH-GIA

**YẾT THỊ** - Đơn xin khấn đất Nhà-nước.

HỌ TÊN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN	SỐ QUÂN
Thị-thôn-Mỹ-diều-chữ (Hach-gia)	Hoa-Thôn	12	2	44017,20
Thị-thôn-Hoa (Hach-gia)	Hoa-Thôn	12	2	44017,20

**VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NẠI**

Chịu theo thế lệ 11 và 13 loi, nghị định ngày 13 Jun 1924, và có tranh cãi điều chi thì một trong hai (thượng, kể từ ngày dân ý-thị-thầy, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Sa-dec.

Ngày 4 Octobre 1924. Saigon, le 10 Octobre 1924.  
P. l'Administrateur, Chef de Province. P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement  
Signé: ILLISIBLE. Signé: ILLISIBLE.

**Bác-kỹ**

Trong lúc đi tuần đêm  
**Xã-đoàn Trần-van-Ngân bị đâm chết**

Thánh-hành - Hồi 3 giờ sáng hôm 13 Octobre vừa rồi, xã-đoàn Trần-van-Ngân, người làng La-vân, huyện Quỳnh-làng, bị một đàn cướp ở sân đình đâm hại tất dẫu vào bụng.

Cũng như mọi đêm khác, tới hôm ấy, sau khi đi tuần canh trong làng xong thì Xã-đoàn Trần-van-Ngân bị mấy anh em về xóm.

Hôm ấy vừa về đến đình

**THUỐC**  
**"VÒNG CẨM-THẠCH"**  
PAR THOM-NGÂN

Hàng 10 C. I. A. vừa phát mới thu thuốc là bệnh ĐÁ ĐE (Vòng Cẩm thạch) bắt vừa thêm, vừa ngon, giá bán rất hạ, mỗi hộp 20 đồng mà chỉ bán 5 xu thôi.

**MODERN PHOTO**

Đưa lên kính - 8 kính-hoàng mà nhà kính MODERN-PHOTO vào được thành vượn, khách vào ra rất đẹp. Cứu hàng bao giờ cũng sửa sang mới mẻ. Ấy vậy, nếu có vẻ làm cần thận hơn mấy thì, một được qui khách chiểu ở nhà vậy.

Hàng đẹp lại thêm lung qui hóa của khách về muốn cho ai ai cũng có thể chơi hình được, nên chủ tiệm MODERN-PHOTO từ nay lại hạ giá chụp hình xuống rất rẻ như dưới đây:

CARTES	3 tấm 15K	PHOTOS	6 tấm 35K
POSTALES	6 2,5K	CARTES	FORMALIN - 10 12 - 8,00
	12 6,50		

**MODERN PHOTO**  
n° 1 Place du Théâtre Tél. 874 - SAIGON

**BỘT PHOSCAO**

là món ăn rất bổ cho người già, con nít,  
người đau mỏi mạnh, những người làm việc lao tâm lao lực

**Có biên hợp nhỏ để dùng thư, viết thư hỏi hàng**

**L. C. I. A.**

135, Đại lộ Charner - SAIGON

**THẢ**

Con người  
bình này, người  
chàng hay cư  
mạng con ngư  
Nhật là  
mở thân thì  
án bày thì nó  
kìa ừ.

Bình ban  
lâm chướng  
Nàng lên  
lạc lạc có nh  
Hạnh đượ  
lực hơn bất h  
chứng

Nếu ai c  
nhập phê kin  
Bên-đoàn  
mi có gi  
hư (thước đ  
Sanh và lượ  
thước chuy  
đang thành c  
vi ừ này đ  
Bên-đoàn  
tính mỹ, m  
trên đơn ra  
l

Nếu ai c  
bình ban l  
Cao như  
lành như  
Mặt N  
cung từ đ  
Nhiều s  
ban này h

Cách đượ  
tới 10 tu  
vả hay n  
Nếu b  
ứng nghiệm  
học đ  
àng PH  
M

Tiền ch  
ngặt lại Đ  
Tưong-h  
thếp m  
58 và  
55 12.

**PHÁP H**

Số 292

Descente de just  
quan chi làm ki  
tỏa tai xát)  
Descente de lit  
(nằm trái trước  
Descartes) - 1  
lại, bài điều trị  
(sự về với ra, s  
Anatomie des

# NHỊ-THIỆN-DƯƠNG THẦN-HIỆU TIÊU-BAN-LỘ

Con người ở đời chẳng có ai mà thoát khỏi sự đau ốm cả. Kỉ thì vướng bệnh này, người lại mắc chứng kia... một chứng nọ kỳ lạ kỳ quái quá nết chẳng hay chữa. Đủ ban bệnh, chứng nào cũng có thể làm hại đến sanh mạng con người được.

Nhiệt là bệnh nặng thì khó chịu lắm, nó làm cho người bệnh phải gầy mòn thân thể. Nếu uống thuốc "Hâm" ở thuốc, thì cái gốc nó còn hoài và hệ quả bấy thì nó lại đi tái lại có nhiều khi nó còn làm cho mình phải thiệt mạng nữa.

Bệnh ban này sanh ra là do nơi thứ thiên nhiệt địa, hoặc cảm nhiễm sơn lâm chứng khí, hoặc thủy thổ bất phục khí độc ở ứ, hoặc thời tiết trời xảy ở.

Nếu không ở gần con đường xích đạo nóng này, ngược lại, thì chứng bệnh ban lại càng có nhiều.

Bệnh ban khi sơ phát thì bắt đầu chóng mặt, nặng lạnh, đau xương tay, hèn bãi hoải, tinh thần ngày gầy, con mắt đỏ ao, khi nóng khi lạnh không chừng.

Nếu gặp phải bệnh này mà không sớm lo chữa thuốc, đến đến nó truyền nhập phế kinh (ban nặng lý) thì đi không phương điều trị.

Bản-dương Y-học sĩ Việt-Sinh đã có chế sẵn ra gần trăm vị thuốc hay để mà có ý liên cứu chữa tận dùng trong khi hữu bệnh, nhưng trong các bài thuốc đó, chúng có thể nào mà chuyên trị về bệnh ban. Bởi vậy xin Việt-Sinh vì lòng muốn giúp cho đời, mở lòng tâm nghiên cứu nhiều năm. 1 thứ thuốc chuyên trị về chứng ban này đem ra mà cứu thế tế nhân, đến nay nó ở dạng thành công, nên bản-trương xin công bố cho chữa tận hay mà mừng vì thế này đã có sẵn một thứ thuốc trị bệnh ban.

Bản-dương dùng rộng 17 ngày phẩm lượng được, và chọn các tay bào chế tinh mỹ, mà chế luyện kỹ lưỡng, rồi đem chưng thuốc ấy, chỉ lấy hai thuốc đem đem đem ra mà dùng làm được 10, cho nên mới tên là "Thần-hiệu Tiêu-ban-lộ".

Nếu ai có chứng bệnh ban mà chưa lộ ra ngoài, dùng đến thuốc này thì bệnh ban liền mất.

Còn như nó đã lộ rồi thì thuốc này dùng ra cho hết gốc, trong vài ngày bệnh liền như xưa.

Thứ "Thần-hiệu Tiêu-ban-lộ" này hằng những là trị ban mà thôi, lại cũng trị đờ, g địch chứng nữa.

Nếu ai sợ nóng nhiệt mà sợ hạ bệnh dùng đến thứ thuốc được "Tiêu-ban-lộ" này thì bệnh sẽ như xưa.

Xin chú ý tên lưu ý:

Cách dùng: Con nít từ 1 tuổi tới 5 tuổi mỗi lần uống 1 phần tư ve, từ 5 tuổi tới 10 tuổi mỗi lần uống nửa ve, người lớn mỗi lần uống hết 1 ve; uống với nước trà hay nước chín cũng được.

Nếu bệnh nặng mỗi ngày đến 24 giờ phải uống ba lần. "Thần-hiệu Tiêu-ban-lộ" ứng nghiệm như thần, nó phát cả trúng. Chứ tên nên mua để sẵn trong nhà hoặc đem theo mình mà phòng khi có bệnh. Có mua xin hãy nhìn cho kỹ nhãn ảnh PHẬT-MẬP, kẻo lầm thứ giả mạo.

NHỊ-THIỆN-DƯƠNG CHỦ NHƠN, cần cáo.

NHỊ-THIỆN-DƯƠNG TẠI ĐƯỢC PHÒNG

Tiền chánh tại Quảng-bình tỉnh thành đường Nguyễn-Trúc-Lý, Y-Tac-Street số 483 - Tiền ngành tại Hương Cảng Hong-kong đường Bai-đô Trung (Queen's Road Central) số 182 - Tại Thượng-hải đường Bắc-tây số 1315 và 1317 - Tại Cholon đường Canton số 47, đại thập số 58 và số 59 tại Nam-vang (Phnom Penh) đường Preire số 98-100 đại thập số 42 và 43.

### Dạy chữ tiếng-Nhật

AI muốn học Anh-Việt mà giỏi, giỏi tiếng Anh-Việt và đọc tiếng Nhật. Xin học nơi thầy soạn Luyện-tập Tân-vân. Ở xa muốn học bằng cách gửi thư cũng được.



## PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI

Số 202 法華越語話

Soạn-giả: Trần-trọng-HẠP.  
D-ĐỀ.

Descente de justice: pháp quan chỉ làm kiểm (quan tòa tội xét)  
Descente de lit: giường đệm (nệm trải trước giường)  
Descriptif: 1 tự thâu (bản kê tội, bản diễn tội); 2 miêu tả (sự về vật ra, sự chỉ về ra)  
Anatomie descriptive: nhơn thể giải phẫu học (nội khoa học về nhơn thể giải phẫu)  
Géométrie descriptive: họa pháp lý 1 học.  
Description: 1 tự thâu (bản kê tội, bản diễn tội); 2 miêu tả (sự chỉ về ra, sự về với ra); 3 tả mục lục (mục

lục); 4 địa chỉ; 5 đồ hình (vẽ hình)  
Desé: houer: sự thuyên tòng (kêu) dấy ghe cho khỏi (mặc cụ).  
Desen: bailage: giải bao, tí h bao (sự mở gò, ra, mở b o ra)  
Desen: baller: giải bao tích bao (mở gò ra, mở bao ra)  
Desenbarquer: sự xuống ngựa, xuống lục (sự lên bờ, sự cai hàng lên)  
Desemb: arquer: thượng ngàn, dâng lục (độ người qua giang tầu, cắt hàng h lên len)  
Desenbourber: lứ chi từ g nê trung xuất (làm cho người ra khỏi chốn bôn đơ)  
2 câu như bán khôn (cứu giúp kẻ nghèo nàn); 3 khai nhưn mao tạc (mở đường che lấp cho người); 4 khôn cho người)  
Desenmaacher: tư bình (thảo cầu ra)  
Desenmacher: sự bắt tư: tư khí cụ của binh (số của đơn vị khi dụng ra)  
Desenmancter: mua lục (câu rót, câu rưng độ)  
Desenmparser: h khai (nơi ra khỏi chỗ ở)  
Sans desemparser: bắt h

khai, bắt gián do, n (không nơi ra, lượn lượn)  
Desemparger un navire: triệt khử thuyền cụ (đẹp đó trong thuyền)  
Desemp: er: khử p ần h (giết, xé thịt và có máu hỏ gục xà cho hết hủ và, khôn)  
Desempilr: sự hi không hư (làm cho bớt dấy, rộng b ờ ra cịn; như nơi (sa maison ne se desempilr pas)  
Desempismor: sự chỉ xuất ngữ (đem ra khỏi từ)  
Desencher: 1 giải luyên (tháo xiết ra); 2 giải kẻ (nó trở ra)  
Desenchancement: trừ khử

áo hoặc, giặc ngộ (trừ bỏ sự mê lầm mờ mông sự biết tình ngộ)  
Desechatcher: phá tá pháp (phép trừ ban chú, làm cho hết mê, hết lầm)  
Desencha: our, esser: 1 trừ ta, giải hoặc (trừ bụi chú, làm cho hết lầm); 2 giải hoặc giả (kẻ giải mê, làm cho hết lầm)  
Desenclaver: giải vi (mở rây)  
Desenclouer: bắt định (tháo đinh đóng ra, tháo đinh nơi chò miệng súng phát lửa ra)  
Desencombrer: 1 tháo trừ

(trừ tuyệt d; bỏ đi); 2 khử chướng tà vật (đẹp cho rành rang, làm cho trống trĩnh)  
Desenfiler: trừn khử quan tuyền (rút chỉ ra, xò chuỗi bớt ra)  
Desenfler: thấu sục, súc tiểu (làm cho bớt sưng, lìm cho xẹp xuống, xẹp đi)  
Desenflure: thấu sục (sự bớt sưng, sự xẹp xuống)  
Desenvoir: tinh túy (đá ruy, đá say, làm cho tinh ruy)  
(Contra)

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VÂN  
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VÂN-TÍNH  
57 Rue Laclan Messard SAIGON

TIRAGE 3000 EXEMPLAIRES  
Le Gérant: LAM-VAN-NGO

## linh Khiết

Mùi đậm

Hương Thơm

Ít nhựa

đó là mây tinh chất tốt của thuốc điều hiệu

# "GAULOISES"

mà ai đã hút cũng ưa hơn hết

Tông Đại-Lý: L'U.C.I.A.

135, Đại-lộ Charner — SAIGON

## Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm


HỘI HIỆP BỀN MẠC DANH PHÁP  
Được quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lạng (Thương-Hải)  
và 8.000.000 phật lạng đã đóng tất cả  
QUẢNG-LỢI CỘNG-PHÁP -- SAIGON  
số 26, đường Chaigneau  
Chi-nghành ở tại Haroi, số 52, Đại lộ Francis Germer  
Chi-nghành ở Nam-Vang: số 84 đường Gallieni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bản  
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học  
Thi hễ mua vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:  
— Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng  
— Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng  
— Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng  
Đóng dự vào: 1. — Cuộc số số hòa vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.  
2. — Cuộc chia 1/3 tiền lợi của Hội, sau khi đóng đúng 2 năm.  
MẸN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn số từ 15 đồng làm quỹ-vý những nơi mà bất chước cụ người tham mua

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
**BROSSARD MOPIN**  
Kế nghiệp  
tháng 10 năm 1909  
Số 3 đường Laclan Lacouture  
CHODUI SAIGON  
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thật màu và các vật dụng của Pháp-quốc lại.  
Xin mời quý vị đến xem, hiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Các bạn hãy xuống rất nhiều. Xin viết thư báo bản ghi mới theo-mẫu số gửi cho.  
VỎ RA THƯƠNG THÁI  
tháng ở đường L. Lacouture. — Chodui.  
gần trại Hàng Lấp Ô-ma.  
BANYANG — BANYANG



CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU



**CAN, TÌ, PHÈ PHỦ**  
BẢNG THUỐC BỘT  
**POUDRES DE COCK**

Cách chế và thuốc theo đơn sau đây...  
 1. Cân 10g, Tì 10g, Phê Phủ 10g...  
 2. Cân 10g, Tì 10g, Phê Phủ 10g...  
 3. Cân 10g, Tì 10g, Phê Phủ 10g...

**Thuốc mới bắt đầu vào sử dụng. Ớt**

## BINH TIEM LA

*Ứng thế khời chích thuốc*



**SIGMARGYL**

L'Espresso Chimico-Therapeutique, 2 Place de l'Hotel de France, Paris (11<sup>e</sup>), et toutes Pharmacies.  
A Belges: L. BARBAUD, Pharmacien, Bruxelles, 1. BUL. Pharmacie, Straal.

**TIEU ĐỘC**

**PHÁT HẢN**

## TA LOG

Mẫu tin phát thuốc

### SAN-SÔ-PA-RAY

### PA-RI-DI-EN-NÔ

(Salseparilla Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Hạn tại khắp các hãng bán-chất (t)

Hạn buôn tại số nhà 2, rue Vivienne PARIS

**THANH LƯƠNG**

## CỨ DỮ GÌN THÂN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.



**Đau lưng**  
**Bệnh thấp**  
**Đau-gang-thất lưng**

**Nước tiểu đục**  
**Sưng bàng-quang**  
**Quả lợi tiểu**  
**Sưng mắt cá-chân**

**Cổcăntrongbàng-quang.**  
**Huyết sấu sinh**  
**mức độ vẩn**

**PILULES FOSTER**

CHỮA THÂN VÀ BÀNG QUANG

Hàng Hộp 8<sup>h</sup>50 14<sup>h</sup>85

H. BINAC, Pharm., số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN P-LUIN-LU PANH KỖ

### (PIULES PINK)

RẤT THÂN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu và làm nhuận các cơ thể; thuốc này làm cho biết đủ, làm cho các nước trong cơ thể chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể. Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phèo-màu, bệnh gay-màu các bệnh trẻ em thiếu sữa và các bệnh khác.



Thuốc P-ILULES P-INK - và tại khắp các hãng bán-chất (t)

**CHỪNG NÀO MUA TRỄ BÀ LỖN LÊN MÀ SỮA KHÔNG ĐỦ CHO NÓ ĐỪNG THÈ PHẢI CHO NÓ AN BỘT SỮA**

## NESTLE



HÌU

### CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường Mac-Mahan có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chế-độ-đặc-định của bác-sĩ Vidal, qui là qui Cơ-quan-đường-xin hội tại hàng số giới thiệu.

OFFICE INDOCHINOIS DU RIZ

## SỮ LÚA GẠO ĐÔNG-DƯƠNG

(Tiếp theo)

**Cách cái chế xa quạt, nước chua, người hôn xứ Nam-kỳ làm ra**

Ấy! Lợi nhất đếu Ngã làm ruộng phải coi nước là cha trợ-giúp. Nea hơi dơi xua, là để diệt nhặng nhặng thành vườn là nhờ dụng nước. Ông Mose là bác-vệ-nông-thủ của vua Pharaon, vì biết sức khuyến dân về cách đem nước vào ruộng, mà số lúa cho dân vào ở những nơi đông kẻ có cấy được.

Hết cả những nước và-a-minh doixas, như nước Ai-Cập, nước Hy-Lạp, hay là nước La-Mã đến quá y về việc dùng nước đem vào ruộng. Mến mới lúc có những tay mỹ-Thuật về biến về những khi có dụng làm ruộng, thì bắt buộc là xa quạt nước, hay cây, này, họ đều ở điếm này, này cả.

Đến nay, bất luận ở nước Lang-Sa, ở nước Ma-lôc, ở nước Ai-Cập, ở Áo-Đô hay ở California, biết bao nhiêu ruộng đất trở nên phì-m? đều nhờ sự đem nước lên.

Nam vậy mà ở Nam-kỳ này, người nào cũng ít qua làm về việc dùng nước làm ruộng. Dân cư ở đây mà thích đáng vì bởi thiếu cách xa sang ruộng đất, họ cũng ít khi đắp bờ mành kênh kèi mương, không bao giờ có máy đập nước; như vậy cũng là một sự là mất thiệt.

Đủ kẻ ra san đày những tai nạn chẳng mà những nông-gia Nam-y thường phạm nạn tai nạn là:

1. Hạn làm nhứt má;
2. Hạn đường lạc cây;
3. Hạn sau lúa cấy rồi;
4. Lúa bị ngập vì con nước lên hàng lắm;
5. Lúa bị thêm ngập phải vì sao hay nằm trong rãnh (Lúa vàng ra và thường chết vì những lẽ hàng này này ra ngoài);
6. Mất có phen;
7. Lúa bị p.

Ta đem tay ta sờ đã là trên kia và những cách tưới của mỗi tai nạn...

Tại nạn

1. Hạn làm nhứt má...
2. Hạn lạc cây rồi...
3. Hạn lạc cây rồi...
4. Lúa bị ngập nước...
5. Lúa bị ngập nước thì lên ngay mà sau này: vậy chỉ thay nước cũ đi rồi, cho nước mới vào.
6. Đất có phen (thường đất ấy trồng lúa tốt lắm, là nên có nước phân ra tưới và khi gieo cấy ra thường tưới nước luôn).
7. Lúa bị p (ta cho nước vào ruộng cho thật nhiều gần ngập đầu ngọn lúa, rồi đổ đất mùn lên rồi một nước và rửa bụi lá; nó là nước bị đất mùn-dính của đất, xong rồi là tháo nước liền đi...)

(Cần n)

**Thuốc điều hiệu**


## «TAM-KỶ»

*Hút không khô cổ, mũi thơm nhẹ khỏi mà lại giá rẻ.*

**Cie Indochinoise**

des **TABACS**

17, Bd Kitchener -- SAIGON



MỌI NGƯỜI HỌC-TRÒ NÊN BIẾT

## PHÉP MẪU THI ĐẤU

Bổ trong một trăm người học-trò đi thi đầu bằng cấp rồi, bất kỳ là bằng Tú-tại, Pop-lôm, hay Sơ-học thì hết 99 người đều trả lời rằng: "vì bài học gần thì tôi có đọc những quyển sách Resumes Aide-memoire nên nhớ dài lắm. Và thì gặp đề thì về triết-học, toán-học, địa-dục, sử-ký, hóa-học, vật-lý-học, tôi làm mau hơn và hay hơn các anh khác."

**TẠI NHÀ IN UNION NGUYEN-VAN-QUA**  
Cả bán đủ các thứ sách Resumes Aide-memoire

**BỆNH ỚN RUN**

những người trẻ tuổi hay thuốc Tonifuge Franchais của người bác sĩ G. THOUVENOT là một thuốc rất hay mà không mất tiền.

Chỉ 12 viên là khỏi không cần ở thuốc tây.

NHÀ BẮC THUỐC của bác THUẬN QUÂN và bác THƯỜNG-ĐIÊN ĐÓN TẠI NHÀ EGOUX PHO 2, Rue Lamoignon, la Grosse Chaumière, Paris (1<sup>er</sup> arrondissement).